



ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LIST

**LISTE DES PIECES
DE RECHANGE**

LISTINO RICAMBI

LISTA DE RECAMBIOS

**WYKAZ CZESCI
ZAMIENNYCH**



SM 57 E



EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC DECLARATION OF CONFORMITY/ DECLARATION DE CONFORMITE CE
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA / DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING
DECLARACAO CE DE CONFORMIDADE / EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
und der EG Richtlinie 2000/14/EG - Geräuschemissionen

- I **Art / Category / Catégorie / Categoria Tipo / Kategori /**
Soort / Categoria / kategori / Typ
- II **Hersteller (Typ) / Make (Type) / Marque (Type) / Marca (Tipo) /**
Marca (Codice) / Producent (Type) / Merk (Type) / Marca (Tipo) /
Tillverkare (Typ) / Producent
- III **Nennleistung / Nominal-performance / La puissance nominale / Prestazione nominale /**
Potencia nominal / Nominaal vermogen / Nominal ydelse / Potência nominal / Nominell
effect / Moc
- IV **gemessener Schalleistungspegel / measured sound power level / niveau de**
puissance acoustique mesure / livello di potenza sonora rilevato / nivel de potencia
acústica medido / gemeten geluidsvermogensniveau / målt lydeffektniveau / Nivel de
potência sonora medido / uppmätt ljudeffektnivå / Mierzony poziom dźwięku
- V **garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / niveau de**
puissance acoustique garanti / livello di potenza sonora garantito / nivel de potencia
acustica garantizado / gewaarborgd geluidsvermogensniveau / garanteret lydeffektniveau /
Nivel sonoro garantido / garanterad ljudeffektnivå / Natężenie hałas
- VI **beteiligte Zertifizierungsstelle / notified body involved / de l'organisme notifié /**
dell'organismo notificato che l'ha effettuata / dirección del organismo notificado que haya
intervenido / betrokken aangemelde instantie / pagældende bemyndigede organ /
organismo notificado involucrado / berörda anmälda organets namn / Jednostka
certyfikująca
- VII **Konformitäts-Bewertungsverfahren / Conformity assessment procedure followed /**
la procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité et / procedura di valutazione
della conformità / procedimiento de evaluación de la conformidad / gevolgde
overeenstemmingsbeoordelingsprocedure / den fulgte
overensstemmelssesvurderingsprocedure / procedimento de avaliacao de conformidade
/ Vilket förfarande för bedömning av överensstämmelse / Przebieg kontroli

Fugenschneider
SM 57-2 E



P = 3,1 kW

LWA = 95 dB (A)

LWA = 108 dB (A)

RWTÜV
Postfach 103161
D-45032 Essen

interne Fertigungskontrolle
nach Anhang VI
EG Richtlinie 2000/14/EG

ist in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden / has been produced in accordance with following
standards / est produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-apres / ha sido fabricado en conformidad con las
siguientes normas / é stato fabbricato in conformità alle sequenti norme / er blevet fremstillet i overensstemmelse med følgende
retningslinier / in overeenstemming met de volgende voorschriften gefabriceerd is / é fabricado conforme as seguintes normas / har
tillverkats i överensstämmelse med följande riktlinjer / Zgodność z obowiązującymi przepisami


98/37/EG
2000/14/EG
EN 500 Teil 1

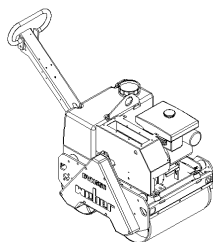
Maschinenrichtlinie des europäischen Parlamentes und des Rates vom 22. Juni 1998
EG-Richtlinie Geräuschemissionen vom 8. Mai 2000
Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit
Gemeinsame Anforderungen
Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit
Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen

EN 500 Teil 4

Bescheinigung bitte sorgfältig aufbewahren / File certificate carefully / Conserver certificat soigneusement / Conservar
certificado cuidadosamente / Pregasi conservare accuratamente certificato / Beviset bedes opbevares omhyggeligt / Verklaring a.u.b.
zorgvuldig bevar / Conservar o certificado com cuidado / Beviset skall om sorgsfullt bevaras // Deklarację zgodności proszę zachować

Bad Laasphe – Rückershausen, den 02.01.2003


W. Weber, Geschäftsführer



WEBER Maschinentechnik GmbH

Im Boden 5-8, 10 – D-57334 Bad Laasphe
Postfach 2153 – D-57329 Bad Laasphe
Telefon: 02754/398-0 – Fax 02754/398-101
E-mail: Verkauf@webermt.de
Internet: <http://www.webermt.de>



BITTE, NOTIEREN SIE SERIENNUMMER UND MOTORNUMMER IHRER MASCHINE:

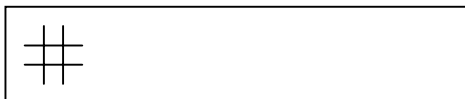
PLEASE WRITE DOWN SERIALNUMBERS OF MACHINE AND ENGINE:

NOTEZ SVP LE NUMERO DE SERIE ET LE NUMERO DU MOTEUR DE VOTRE MACHINE:

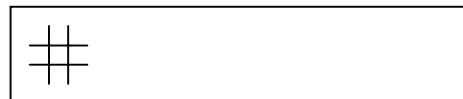
SI PREGA DI ANNOTARE SEMPRE I NUMERI DI SERIE SIA DELLA VS. MACCHINA CHE DEL MOTORE:

MAQUINA: ROGAMOS ANOTEN EL NUMERO DE SERIE Y NUMERO DE MOTOR DE SU MAQUINA:

MASCHINE
MACHINE
MACCHINA
MAQUINA



MOTOR
ENGINE
MOTEUR
MOTORE



ZUR VERMEIDUNG VON FEHLLIEFERUNGEN UND VERZÖGERUNGEN SIND BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN FOLGENDE ANGABEN UNBEDINGT ERFORDERLICH:

- MASCHINENTYP
- SERIENNUMMER DER MASCHINE
- SERIENNUMMER DES MOTORS (BEI MOTORTEILEN)
- TEILENUMMER
- BESTELLMENGE

TO AVOID ERRORS IN DELIVERY PLEASE STATE THESE PARTICULARS WHEN ORDERING:

- TYPE OF MACHINE
- SERIAL NO. OF MACHINE
- SERIAL NO. OF ENGINE (ON ENGINE PARTS)
- PART-NO.
- QUANTITY REQUIRED

AFIN D'EVITER DES ERREURS DE COMMANDE ET DES RETARDS DE LIVRAISON IL EST NECESSAIRE D'INDIQUER LES CARACTERISTIQUES SUIVANTES:

- TYPE DE MACHINE
- LE NUMERO DE SERIE DE LA MACHINE
- LE NUMERO DE SERIE DU MOTEUR
- LE NUMERO D'IDENTITE DE LA PIECE
- LA QUANTITE SOUHAITEE

ONDE EVITARE DISGUIDI E RITARDI NELLE CONSEGNE DIE RICAMBI SI PREGA DI INDICARE SEMPRE:

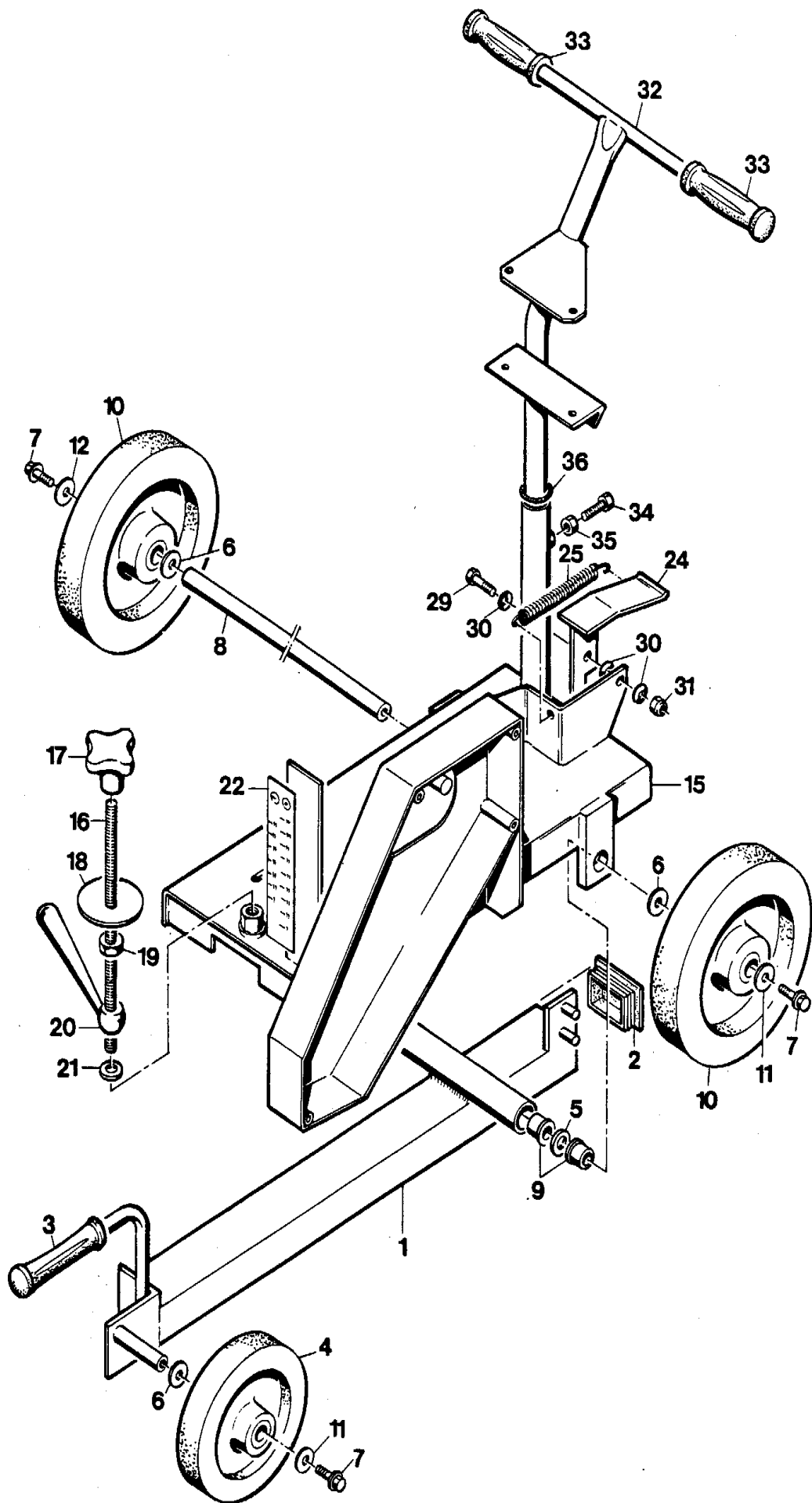
- TIPO DELLA MACCHINA
- NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA
- NUMERO DI SERIE DEL MOTORE (SE SI RICHIEDONO PEZZI DEL MOTORE)
- NUMERO D'ORDINE DIE SINGOLI RICAMBI
- QUANTITA

A FI DE EVITAR ERRORES DE ENTREGA, ROGAMOS INDIQUEN LOS SIGUIENTES DATOS CUANDO PASE PEDIDOS DE RECAMBIO:

- MODELO DE MAQUINA
- NO. DE SERIE DE LA MAQUINA
- NO. DE SERIE DEL MOTOR (EN PIEZAS PARA MOTOR)
- REFERENCIA DEL RECAMBIO
- CANTIDAD PEDIDA

E 554-0798

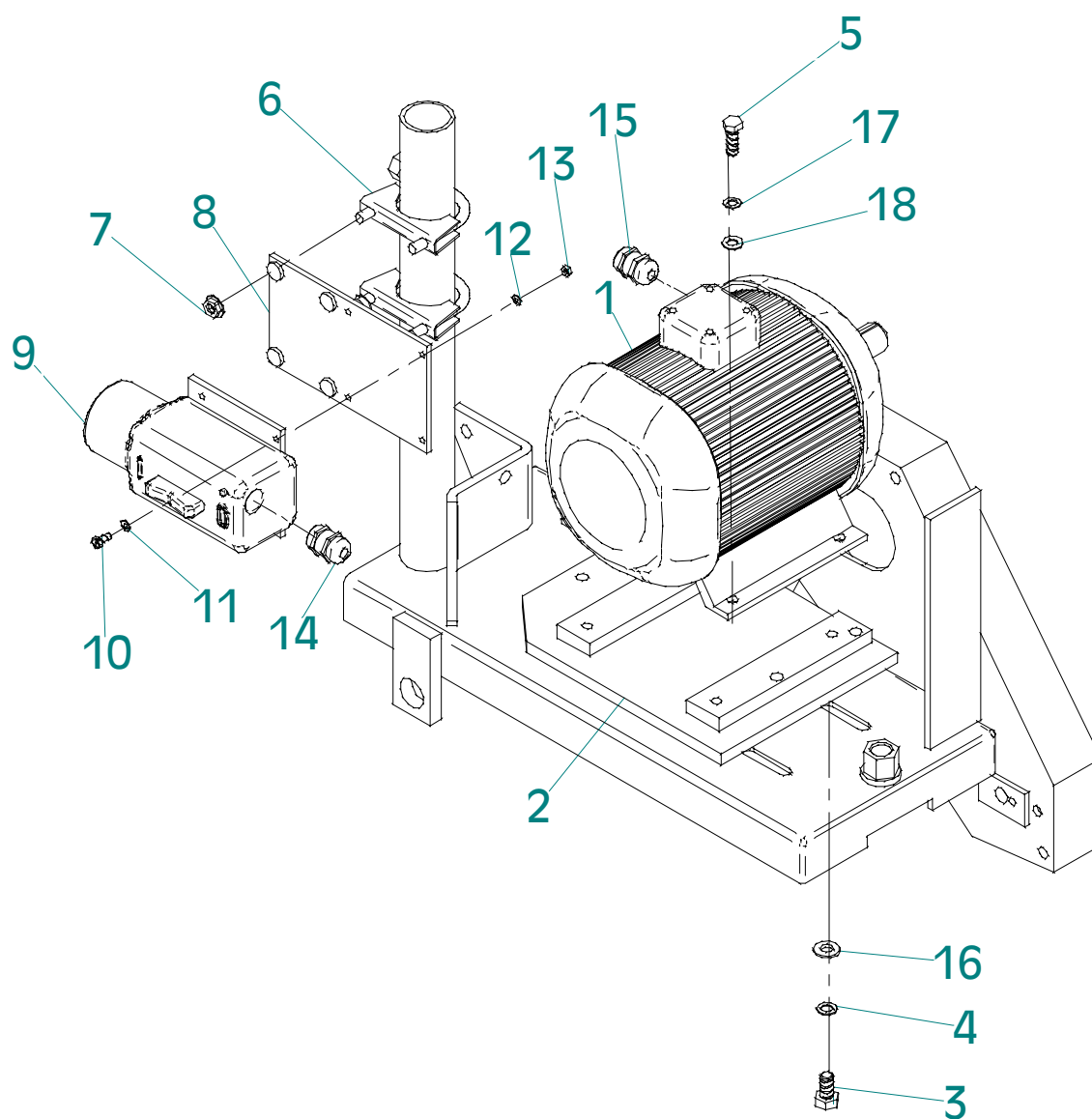
Position Ref.No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones	Position Ref. No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones
1	1	10003031					
2	1	20025595					
3	1	20025050					
4	1	20025749					
5	*	25025135	DIN 988-PS 20x28x1				
6	3	25025135	DIN 988-PS 20x28x1				
7	3	20022012	M 8x16				
8	1	10007549					
9	4	20025443					*) je nach Bedarf
10	2	20025619					according to requirement
11	3	25049016	DIN 440-R9				selon les besoins
12	2	25048008	8,5x30x3				segun necesidades
15	1	10003911					se necessario
16	1	10009126					
17	1	25025305					
18	1	10007542					
19	1	25031020	DIN 936-M16				
20	1	25025189					
21	*	25025190	DIN 988-PS17x24x0.3				
22	1	20019076					
24	1	10003030					
29	1	25038016	DIN 933-M10x35-8.8				
30	3	20008020	DIN 2093-A20				
31	1	25031014	DIN 985-M10				
32	1	10003903					
33	2	20025050					
34	1	25038034	DIN 933-M12x60-8.8				
35	1	25031005	DIN 934-M12				
36	1	20026273	32x5				



E 554-0796

E862-0900

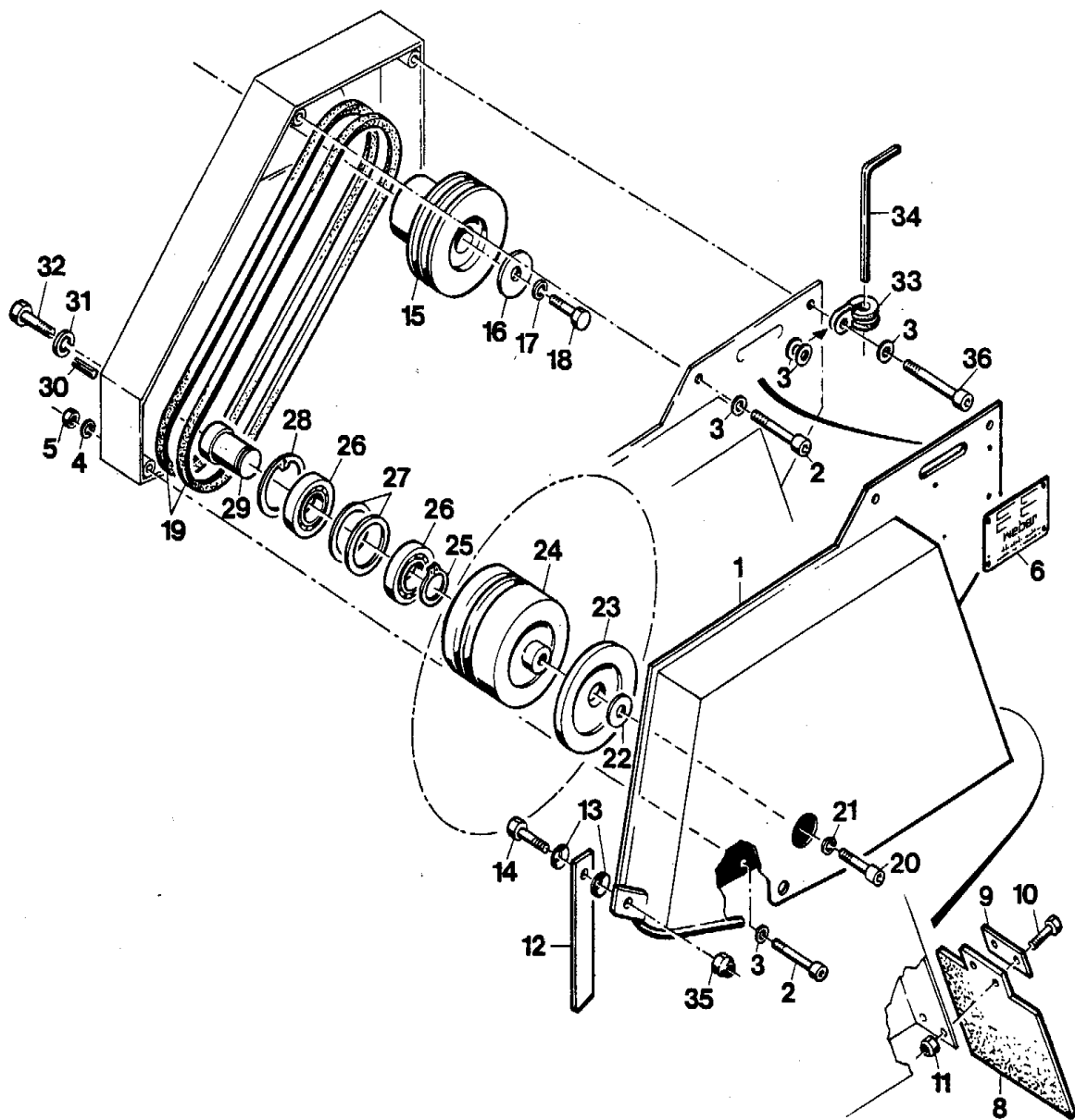
Position Ref.No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones	Position Ref. No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones
1	1	20001115					
2	1	10022047					
3	4	25038013					
4	4	20029001	VSK 10				
5	4	25038008	DIN933-M8 x 25				
6	2	20007064					
7	2	20022002					
8	1	10015639					
9	1	20012161					
10	4	25023015					
11	4	25048020	DIN125-A4.3				
12	4	20029005	VSK4				
13	4	25031008					
14	1	25009032					
15	1	25009017					
16	4	25048003	DIN125-A10.5				
17	4	20029003	VSK8				
18	4	25048002	DIN125-A8.4				
Sonderzubehör							
	1	049045	Verlängungskabel 10m				
	1	049046	Verlängungskabel 20m				



E 862 - 0900

E556-0796

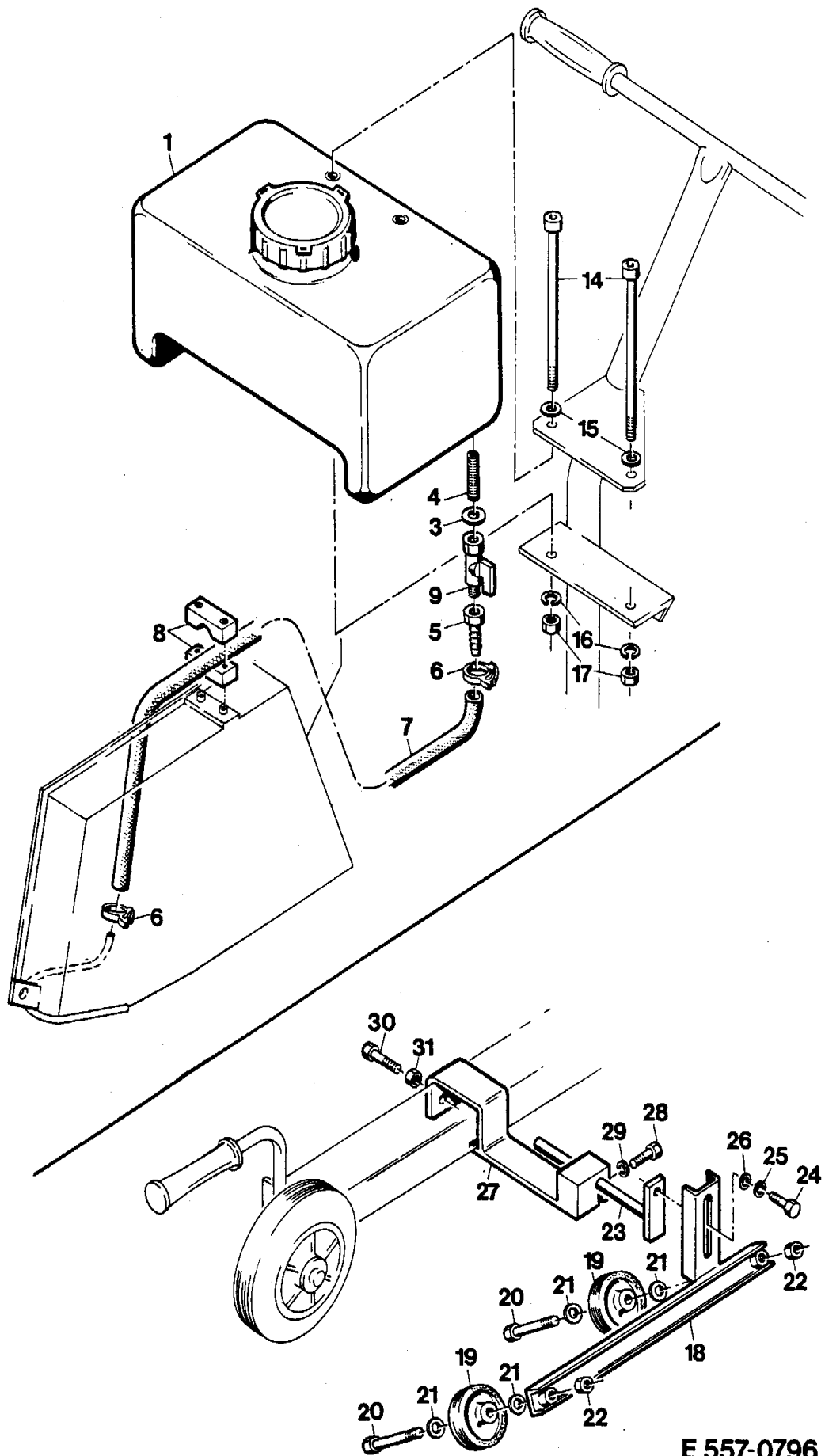
Position Ref.No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones	Position Ref. No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Quantità Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones
1	1	10003033		29	1	10007354	
2	3	25044069	DIN 912-M8x70-8.8	30	1	25036021	DIN 1481-4x12
3	7	25048002	DIN 125-A8.4	31	1	20029004	VSK 12
4	4	20029003	VSK 8	32	1	25038020	DIN 933-M12x30
5	4	25031003	DIN 934-M8	33	1	20007001	
6	1	20019005		34	1	25025204	
8	1	10007356		35	1	25031015	DIN 985-M12
9	1	10007006		36	1	25045043	DIN 912-M8x75-8.8
10	2	25040026	DIN 931-M6x25-8.8				
11	2	25031012	DIN 985-M6				
12	1	10008027					
13	2	20008013	DIN 2093-A25				
14	1	25038020	DIN 933-M12x30-8.8				
15	1	10007639	SM 57				
	1	10015641	SM 57 E				
16	1	25049016	DIN 440-R9				
17	1	20029003	VSK 8				
18	1	25038006	DIN 933-M8x16-8.8				
19	2	25002022	XPZ x 730 Lw/SM 57				
	2	25002083	XPZ x 760 Lw/SM57E				
20	1	25044075	DIN 912-M12x30-8.8				
21	1	20029004	VSK 12				
22	1	25048012	DIN 9021-ø13/ø40x3				
23	1	10008244					
24	1	10008243	ø25,4				
25	1	25034016	DIN 471-25				
26	2	25001037					
27	2	25025176	DIN 988-SS42x52x2.5				
28	1	25035009	DIN 472-52				



E556-0796

E 557-0796

Position Ref.No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones	Position Ref. No. Repère Posizione Posición	Menge Quantity Quantité Cantidad	Teil-Nr. Part-No. No. Référence Nr. d'Ordine No. Referenzia	Hinweis Hints Indications Indicazione Indicaciones
1	1	20025606					
3	1	25048014	ø21/ø32 x 2				
4	1	20030015					
5	1	20030010					
6	2	20007072					
7	1	10009676	835 lg				
8	1	20007038					
9	1	20025298					
14	2	25044022	DIN 912-M10x140-8.8				
15	2	25048003	DIN 125-A10.5				
16	2	20029001	VS K 10				
17	2	25031004	DIN 934-M10				
18	1	10003287					
19	2	20025289					
20	2	25040003	DIN 931-M8x50-8.8				
21	4	25048002	DIN 125-A8.4				
22	2	25031003	DIN 934-M8				
23	1	10003286					
24	1	25038007	DIN 933-M8x20-8.8				
25	1	25048002	DIN 125-A8.4				
26	1	20029003	VS K 8				
27	1	10003285					
28	1	25038009	DIN 933-M8x30-8.8				
29	1	20029003	VS K 8				
30	1	25038009	DIN 933-M8x30-8.8				
31	1	25031003	DIN 934-M8				



E 557-0796

For problems, questions and further information refer to one of the following addresses:

in Germany and	WEBER Maschinentechnik GmbH Postfach 2153 57329 Bad Laasphe – Rückershausen	Telefon Telefax Telefax	02754 / 398-0 switchboard 02754 / 398101 02754 / 398102 - spare parts- directlinie
In Netherlands	WEBER Machinetechniek B.V. Graafschap Hornelaan 159 6001 AC Weert	Telefon Telefax	0495 / 530215 0495 / 541839
in France	WEBER Technologie S.a.r.l. 26, rue d'Arsonval 69680 Chassieu	Telefon Telefax	04.72.79.10.20 04.72.79.10.21
in Poland	WEBER Maschinentechnik SP. ZO.O. ul. Grodziska 7 05-830 Stara Wies / Nadarzyn	Telefon Telefax	22 / 739 70 – 80 22 / 739 70 – 81 22 / 739 70 - 82
in USA und Canada	WEBER Machine (USA), Inc. 40 Johnson Ave 112 Bangor, ME 04401	Telefon Telefax	207 / 947 / 4990 207 / 947 / 5452
in South - America	WEBER Maschinentechnik do Brasil Ltda. Rua Sete de Setembro, 275 93332-470 Novo Hamburgo-RS	Telefon Telefax	0055 - 51 - 587 3044 0055 - 51 - 587 2271

